**Реферат**

**Тема: Речевой имидж политика: Джордж Буш и Жак Ширак**

**Содержание**

Введение

§ 1 Политическая лингвистика

§2 Речевой имидж: понятие и возможности исследования

§ 3. Речевой имидж Дж. Буша и Ж.Ширака

§ 4. Средства воплощения речевого имиджа Ж.Ширака

§5 Средства воплощения речевого имиджа Джорджа Буша

Заключение

Список литературы

ПРИЛОЖЕНИЕ

# **Введение**

Данная работа посвящена проблеме изучения средств реализации речевого имиджа политиков.

Актуальность исследования обусловлена повышенным вниманием современной лингвистики к проблеме изучения политической коммуникации. Речь политиков играет всё большую роль в формировании ценностных и социальных установок в обществе. Политики, понимая это, стремятся создать определённый образ при помощи использования тех или иных средств языка, но в лингвистике данный аспект речевой деятельности ещё недостаточно изучен.

Новизна обусловлена тем, что в работе впервые выявляются и сопоставляются средства создания речевого имиджа политика в французской и американской политической традиции.

Объект исследования – речевой имидж Ж.Ширака и ДЖ. Буша..

Предмет исследования – средства создания речевого имиджа.

Цель исследования – выявить и сопоставить средства реализации речевых имиджей двух известных политиков.

Материалом исследования послужили публичные речи Ж.Ширака и Дж.Буша, а также французские и американские газетные дискурсы .

Методы исследования: методики контекстного, статистического и сопоставительного анализа.

# **§ 1 Политическая лингвистика**

В последние десятилетия наиболее перспективные научные направления чаще всего возникают в зоне соприкосновения различных областей знания. Одним из таких направлений стала политическая лингвистика, возникшая на пересечении лингвистики с политологией и учитывая также достижения этнологии, социальной психологии, социологии и других гуманитарных наук.

Политическая коммуникация – это процесс общения между участниками политической деятельности. В качестве главной функции политической коммуникации рассматривается борьба за политическую власть на основе использования коммуникативной деятельности: политическая коммуникация призвана оказывать прямое или косвенное влияние на распределение власти и ее использования.

Основная цель политической лингвистики – исследование многообразных взаимоотношений между языком, мышлением, коммуникацией, субъектами политической деятельности и политическим состоянием общества (Чудинов 2002).

Политическая коммуникация не только передает информацию, но и показывает эмоциональное воздействие на адресата, преобразует существующую в сознании человека политическую картину мира.

Важнейший постулат современной политической лингвистики – дискурсивный подход к изучению политических текстов.

Современные политические лидеры, стремясь добиться успеха у избирателей, нередко используют своего рода «речевые маски». Речевое поведение в значительной степени зависит от социально – коммуникативной роли политика, которая зависит от его социального статуса, от используемых стратегий тактик и речевых приемов.

Рассмотрим основные понятия и термины, связанные с использованием языка в политической коммуникации.

Политический текст может относиться к различным жанрам, он может быть устным (выступление на митинге или в парламентской дискуссии, доклад на партийном съезде, телеинтервью политического лидера и др.) и письменным (передовая или аналетическая статья в газете, листовка, программа политической партии и др.).

Политическая речь – это использование общенародного языка в процессе создания политического текста. Специфика политической речи определяется ее содержанием и проблематикой, функциями идеологической обусловленностью при отборе и употреблении лексики и иных элементов, а также использованием характерных для этого вида деятельности коммуникативных стратегий и тактик.

Стиль политического языка – это речевые особенности использования национального языка, присущие определенному политику, определенной политической партии или организации.

В качестве материала для нашего исследования мы выбрали именно политические тексты, являющиеся результатами реализации политической речи двух крупных политиков – американского политического лидера Джорджа Буша и экс-президента Франции Жака Ширака. Мы рассматриваем также особенности стиля политического языка каждого из вышеназванных политиков. Таким образом, наше исследование находится именно в русле такого направления языкознания, как политическая лингвистика.

# 

# **§2 Речевой имидж: понятие и возможности исследования**

Имидж – это стереотип облика человека, закрепившийся в массовом сознании. Слово имидж (английское image, от латинского imago) значит "определенный образ известной личности или вещи, создаваемый средствами массовой информации, литературой, зрелищами или самим индивидом," - сообщает "Словарь новых иностранных слов" (Комлев: 48-49). В таком значении это недавнее заимствование используется средствами массовой информации. Имидж или статусный образ в социологии понимается как составная часть определенной социальной роли: имидж - совокупность представлений, сложившихся в общественном мнении о том, как должен вести себя человек в соответствии со своим статусом... (Кравченко: 172; Социология: 161). Образ человека складывается из огромного числа семиотических подсистем: одежда и прическа, соматика (мимика и жесты), образ жизни в целом и тот или иной выбор поведения в конкретных ситуациях и, разумеется, язык - всё это разноплановые, но взаимно соотнесенные "тексты", которые образуют имидж индивида (Елистратов 1995: 57).

Работа с имиджем, с политической точки зрения, это ответ на желания населения, поскольку его основные составляющие должны соответствовать идеализациям, свойственным на этот период аудитории.

Он призван в концентрированной форме отражать суть человека или партии (Почепцов, 2000). Например, анализ употребления речевого этикета в речи В.В. Путина выявляет грани его речевого имиджа: большой учет интересов адресата, ориентирование на кооперативное общение, отклонение от конфликта, стремление уделить максимальное внимание партнеру, вежливость, уважение к адресату, четкое, тактичное выражение эмоций в соответствии с конкретной ситуацией. Речевой имидж В.В. Жириновского показывает его намерение демонстрации «я» без учета адресата, игнорирование прагматических принципов общения, направленность к конфликту, агрессивность, манипулятивность и т.д. Именно в пределах своего имиджа политики проявляют свою социальную роль и социальный статус, развивают и ограничивают свое речевое поведение в соответствии с речевыми ожиданиями и нормами, учитывая максимальные преимущества для своей организации и своей собственной персоны (Тянь Юань, 2007). Так, в 1961 году в Лондоне вышла книга “Имидж”, принадлежащая перу американского историка и социолога Даниела Бурстина. В ней имидж рассматривался преимущественно с точки зрения его использования в коммерческой сфере. Позже, характеризуя возросшее влияние фактора имиджа уже в политической деятельности, Бурстин заметил: “Наша национальная политика, – скорее борьба за имидж и между имиджами, соревнование идей”. В 1969 году в Соединенных Штатах Америки вышла книга Джо Мак-Гиннеса “Как продавали президента в 1968 году”, в которой автор – один из участников предвыборной кампании – в достаточной мере откровенно рассказал о технологиях, с помощью которых потребителю навязывался политический деятель как товар”.

Часто при образовании политического имиджа создается роль политического деятеля, например: «патриота и державника», «избранник народа», «простой человек». Следующий блок микроролей определяется доминантой «хозяин» или «сильная рука», «неполитика», «борец за социальную справедливость» (Иссерс 1998).

Кроме того, следует отметить как факультативные составляющие имиджа следующие микророли: Мудрый вождь, Провидец, Военный, Отличный семьянин. Каждая из этих микроролей выполняет тактическую задачу придания имиджу объемности, построения достоверной модели личности (доминанта не обеспечивает восприятия личности как реальной, нужны специфические штрихи и краски, придающие портрету сходство с оригиналом). Так, Руцкой не только "центрист, державник и либерал", но и Простой человек ("огородник"), Заботливый сын (маме "подбрасывает деньжат"), Требовательный отец (оба сына "не курят, не пьют", встречаются с девушками "только по субботам", а по воскресеньям учат английский). Кроме того, он Человек Военный: "всегда предусматривает варианты", "по старой армейской привычке" каждое утро гладит костюмы.

# **§ 3 Речевой имидж Дж. Буша и Ж.Ширака**

Поскольку речевой имидж – это, прежде всего, образ, своеобразная маска политика, создаваемая в сознании общества, избирателей, то для выявления основных черт речевого имиджа данных двух политиков мы проанализировали материалы современных средств массовой информации (газеты, Интернет-ресурсы), в которых так или иначе оцениваются, характеризуются данные политики.

Итак, о Дж. Буше можно прочитать следующие высказывания: «потенциальный противник России», «глупый человек», «опасный», «непосредственный», "самоуверенным, самовлюбленным", "агрессивный", "жестокий", "хитрый", "двуличный", "нервный, неуравновешенный" и даже "алкоголик". Как видно при описании Джорджа Буша используются в основном негативные оценки, однако есть и положительные: "энергичен", "активен", "волевой", "целеустремленный", "умный", "трезво мыслит".

Жак Ширак характеризуется следующим образом: «уходящий ветеран», «виновник всех бед», «Ж.Ширак очень любил использовать риторику великой нации», «бездеятельный Ж.Ширак», «ветеран французской политической сцены». Также его очень часто представляют как очень галантного и хорошо образованного человека с хорошим образованием, однако и у него есть отрицательные оценки: связи с политическими неудачами. Его часто характеризуют как «неудачника».

# **§ 4 Средства воплощения речевого имиджа Ж.Ширака**

Как показывает анализ лексических средств, используемых Ж.Шираком, в его речах доминируют лексико-семантические группы «нравственные ценности» (dignitй, libertй, moralitй, solidaritй, responsibilitй, patriotisme) и «мыслительная деятельность и общение» (concision, esprit, crйation, conscience, critique, suggestion, recommendation, attention). Также Ж. Ширак часто использует «имена собственные» (TRAORE, N'DOUR, l'ONU, Chefs d'Etat, UNITAID, M. Philippe DOUSTE-BLAZY, d'EDUFRANCE, Rokia TRAORE) и использует как официальные, так и дружеские формы обращения к публике (Madame la ministre, Mesdames, messieurs, Mes chers amis, je vous remercie).

С грамматической точки зрения в речах Ж.Ширака доминируют сложноподчиненные и сложносочиненные предложения:

(1) Fort de cette conviction, j'ai voulu que Paris accueille, en prйlude au Sommet de Cannes, ces "Rencontres des rйussites africaines" et je remercie chaleureusement chacune et chacun d'entre vous d'avoir bien voulu accepter d'y participer.(Глубоко убежденный я решил чтобы Париж стал местом провидения накануне саммита в Каннах и этих Африканских встреч и я тепло благодарю каждого из вас за желание принять участие в нем).

Среди стилистических средств, используемых Ж.Шираком, мы выделили хиазму (пр.2):

(2) Mes chers amis, le monde a besoin de l'Afrique comme l'Afrique a besoin du monde : c'est aussi sur le continent africain, dont il ne faut jamais oublier qu'il est le berceau mкme de l'homme, que se joue l'avenir commun de l'humanitй.

Друзья мои, мир нуждается в Африке также как и Африка нуждается в мире, это также на африканском континенте, не надо забывать, что она колыбель человека, что она играет важную роль в будущем человечества).

повторы:

(3) Celle qui volue sans se renier, une Afrique en mouvement, .qui change, qui bouge, qui gagne.

Та, которая эволюционирует и не отрекается от прошлого, та Африка которая находится в движении, которая изменяется, которая выигрывает.

антитезы:

(4)… l'initiative contre le dйcouragement, le mouvement contre l'immobilisme.

(Инициатива против бессилия, движение против бездействия).

градации:

(5) Vos critiques, vos suggestions, vos recommandations nous sont infiniment prucieuses.

(Ваша критика, ваши предложения, Ваши рекомендации нам бесконечно драгоценны).

метафоры

(6)Dans la complexite et dans toutes les nuances de ses representations, comme vous, j'aime l'Afrique, j'ai foi dans son avenir, j'ai la conviction qu'il ne peut y avoir de mondialisation rеussie si l'Afrique reste au bord du chemin.

В сложности и во всех оттенках ее бытия, как вы, я люблю Африку, у меня есть вера в будущее, я думаю, что не может быть и речи об успешной глобализации, если Африка останется на краю дороги.

# **§5 Средства воплощения речевого имиджа Джорджа Буша**

Как показывает анализ лексических средств, используемых Дж. Бушом, в его речах доминируют лексико-семантические группы "мир" (world war, world conflict, peace, global terror, security defended by all, global terror, , massive scale, our, international peace), “война» (conflict, war, world war, violence, enemies, aerial bombs, aircraft spray tanks), указания времени (old patent, last year, in1997, twelve years ago), имена собственные (United Nation Security Counsil, League of Nations, UNESCO, Kuwait), "общественно демократические-ценности (deceitful dictators, human dignity, broken treaties, human rights, deliberation, wishes, poverty).

В результате анализа грамматических средств реализации речевого имиджа Дж.Буша можно констатировать, что американский президент очень часто прибегает к личным местоимениям 1 лица (Му, I):

(7) I also want to thank you very much for your strong support in the war against radicals and extremists;

Я хочу очень сильно поблагодарить вас за огромную поддержку в войне перед лицом радикалов и экстремистов.

(8) My nation will continue to encourage all parties to step up to their responsibilities as we seek a just and comprehensive settlement to the conflict.

Моя нация будет убеждать противоборствующие стороны проявлять больше ответственности в деле урегулирования конфликта.

С точки зрения стилистики отмечено частое использование метафор (узуальных (пр.9) и образных (пр.10):

(9) I remember the warm hospitality;

Я помню теплое гостеприимство.

(10) And since then you have been a stalwart in helping defeat extremists by helping young democracies survive and thrive.

И с тех пор Вы были стойким приверженцем в помощи экстремистам поражения, помогая молодым демократическим государствам выжить и процветать.

Часто используются повторы, в том числе эпанафоры (пр.11):

(11) The Millennium Challenge Compact encourages countries to make a firm commitment to basic principles, principles that mean the government will listen to their people and respond to the needs of the people.

Пакт нового тысячелетия поощряет страны к выполнению обязательств по основным принципам, принципам, следуя которым правительство будет слушать своих людей и отвечать на их потребности.

С грамматической точки зрения нужно отметить, что чаще всего Дж.Бушем используются простые неосложненые предложения (пр.12):

(12) The situation in Iraq is grave and deteriorating.

Ситуация в Ираке серьезно ухудшилась.

# **Заключение**

В результате анализа французских и американских газетных дискурсов, посвящённых Ж.Шираку и Дж. Бушу, мы выявили, во-первых, характерные отличительные (положительные и негативные) черты имиджа данных политиков: Ширак – ветеран, аристократ, неудачник; Буш – волевой, активный, самовлюблённый и недалёкий. При помощи анализа речей данных политиков мы постарались выявить те черты их речевого поведения, которые обусловили именно такое восприятие данных политических лидеров публикой – т.е. мы постарались выявить те речевые средства, которые послужили созданию речевого имиджа американского и французского лидеров.

Как показывают результаты исследования, Дж. Буш чаще всего прибегает к лексике, обозначающей мир в целом, демократические ценности, время, а также «злоупотребляет» личными местоимениями I, My. На наш взляд, именно такое сочетание частотных лексических элементов порождает такую негативную черту имиджа данного политика, как «самонадеянность, самовлюблённость». С точки зрения грамматики Дж.Буш использует наиболее простые морфологические и синтаксические формы, избегает сложных конструкций. В стилистических средствах данный политик склонен использовать метафоры, поскольку именно данный стилистический приём позволяет создать яркий запоминающийся образ и сильнее всего воздействует на публику.

Жак Ширак чаще всего использует лексику, называющую нравственные ценности, элементы деятельности сознания, социального общения. С точки зрения грамматики Ж.Ширак тяготеет к сложным (сложноподчинённым и сложносочинённым предложениям), отягощённым причастными и деепричастными оборотами. Для речей Ж.Ширака характерен разнообразный репертуар стилистических средств (использование тропов и разнообразных фигур). На наш взгляд, именно предпочтения Ж.Ширака в сфере грамматики и стилистики предопределили восприятие публикой его политической фигуры как «ветерана», «аристократа».

Таким образом можно заключить, что речевой имидж играет важную роль в формировании имиджа политика в целом, и формируется при помощи специфического отбора языковых средств на всех уровнях системы языка.

# **Список литературы**

1.Кравченко // Социология 161, 172. 2003

2.Русский перевод этикет в обществе и политической сфере общения автореферат, Дис....канд. филол.- Наук. Москва, 2007

4.Баранов А.Н. Жаргон в контексте постмодернизма // Юганов И., Юганова Ф.

6.Бахтин М.М. Проблема автора // Вопросы философии. - 1977. - № 7. - С. 148-160.

7.Брагина А.А. Лексика языка и культура страны. - М., 1986.

8.Клюев Е.В. Речевая коммуникация. Учебное пособие для университетов и институтов. - М., 1998.

9.Комлев Н.Г. Словарь новых иностранных слов. - М., 1995.

10.Муравьева Н.В. Лингвистическое выражение связности газетной речи. - М., 1980.

11.Муравьева Н.В. О некоторых средствах, усиливающих воздействие публицистической речи на аудиторию (к вопросу о связности публицистической речи) // Проблемы современной советской печати. - Свердловск, 1978.

12.Словарь иностранных слов /Изд. 6-е. - М., 1964.

13.Социология / Под общ. ред. проф. Э.В. Тадевосяна. - М.: Знание, 1995.

14.Политическая лингвистика: учеб.пособие / А.П. Чудинов. - М. : Наука, 2006. - 256с. 9-87 стр.

# **ПРИЛОЖЕНИЕ**

## 

## Таблица №1

**Средства реализации речевого имиджа Ж.Ширака**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Средства реализации имиджа | характер | пример |
| 1. лексические | 1. лескико- семантические группы: «нравственные ценности» | Лексико-семантические группы:  dignite, liberte, moralite, rassemblant nos forces que nous gagnerons ce combat contre des flйaux, solidarite, responsibilities, courage, patriotisme, amour de le net |
|  | «мыслительная деятельность и общение» | Concision, esprit, creation, conscience, critique, suggestion, recommendation, attention, |
|  | культура | Culturкультураe, media, recherche, fatalite |
|  | имена собственные | TRAORE, N'DOUR, l'ONU, Chefs d'Etat, UNITAID, M. Philippe DOUSTE-BLAZY, d'EDUFRANCE, Rokia TRAORE |
|  | обращения | Madame la ministre,  Mesdames, messieurs,  Mes chers amis, je vous remercie, |
| 2. грамматические  2.1.морфологичексие  2.2. синтаксические | доминирующие части речи  сложные (сложноподчинённые и сложносочинённые) предложения | глаголов – 92  предлогов – 247  прилагательные – 129  местоимения – 43  существительные – 181  Fort de cette conviction, j'ai voulu que Paris accueille, en prйlude au Sommet de Cannes, ces "Rencontres des rйussites africaines" et je remercie chaleureusement chacune et chacun d'entre vous d'avoir bien voulu accepter d'y participer; |
| 3. стилистические | Хиазма  Повторы  Антитеза  Градация  Метафора | Mes chers amis, le monde a besoin de l'Afrique comme l'Afrique a besoin du monde  qui change, qui bouge, qui gagne  l'initiative contre le dйcouragement, le mouvement contre l'immobilisme.  Vos critiques, vos suggestions, vos recommandations  si l'Afrique reste au bord du chemin |

## Таблица 2

**Средства реализации речевого имиджа Дж.Буша**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. лексические | Лексико-семантические группы: мир | World war, world conflict, peace, global terror, security defended by all, global terror, , massive scale, our, international peace. |
| указание времени | Old patent, last year, in1997, twelve years ago |
| Имена собственные | United Nation Security Counsil, League of Nations, UNESCO, Kuwait. |
| Общественно-демократические ценности | Deceitful dictators, human dignity, broken treaties, human rights, deliberation, wishes, poverty |
| местоимения | My, I |
| война | Conflict, war, world war, |
| метафоры | By beating and burning, electric shock, starvation, mutilation and rape |
| 2. грамматические  2.1. морфологические  2.2. синтаксические | Доминирующие части речи  Простые неосложнённые предложения | Глаголы – 80  Предлогов – 189  Прилагательные – 143  Местоимения – 58  Существительные – 173  The situation in Iraq is grave and deteriorating |
| 3. стилистические | Узуальные метафоры  Образные метафоры  Повторы (эпанафора) | the warm hospitality  And since then you have been a stalwart in helping defeat extremists by helping young democracies survive and thrive.  a firm commitment to basic principles, principles |